

CL. GALLAZZI & P.J. SIJPESTEIJN

P. CAIRO INV. JE 51509: LISTS OF PAYMENTS

aus: Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik 113 (1996) 171–182

© Dr. Rudolf Habelt GmbH, Bonn

P. CAIRO INV. JE 51509: LISTS OF PAYMENTS¹
Taf. VII

P. Cairo inv. JE 51509, published in the present article, was found at Saqqara near the Step Pyramid in 1927 during excavations² conducted by C.M. Firth³. The papyrus measures 18.5 x 25 cm. It (taking side I as a starting point) is regularly cut off at the bottom; regularly broken off at the right, rather so at the left, and (partially) so at the top. On side I only columns III and IV are complete at the top (at the bottom all columns are complete); on side II the tops of the columns are preserved (at the bottom several columns are incomplete⁴). On side I the text runs along the fibers; on side II, written upside down in relation to the text on side I, against the fibers. A minimal space is left free at the top and at the bottom. We are dealing with a piece of papyrus originally part of a larger roll⁵. On side I there is still a κόλλησις visible at 3.1 cm. from the left border.

The papyrus bears on both sides a list of payments in money which on palaeographical grounds has to be dated to the middle of the IIIrd century B.C.⁶ Each list covers a period of two different, unknown months (on both sides a 12th day of an unknown month is mentioned). At least five different scribes were employed to write the entries on the two sides of the papyrus.

We are dealing with lists of daily money payments. The numerals are not accompanied by a symbol or any other indication of the currency in which the payments were made. In view of the amounts paid daily to individuals or for products and of the amounts received we assume that we are dealing with bronze drachmae⁷. Payments are in most cases made to persons⁸; only occasionally a produce *vel simile* is mentioned. Several persons occur again and again on both sides of the papyrus; other persons appear only once⁹.

On side I payments for two different days of an unknown month are preserved. The 12th of this month is mentioned in column V. 26. The other day, very probably the 11th, was mentioned on the *selis*

¹ We wish to thank the director of the Egyptian Museum at Cairo, Dr. Mohammed Saleh, for his kind permission to publish this text here. The personnel of the Egyptian Museum facilitated in many ways our work on the original. We also wish to thank Dr. W. Clarysse (Leuven) who saw an earlier draft of this article and made some useful comments.

² For these excavations, see *ASAE* 27, 1927, 105-111.

³ For Firth, see W.R. Dawson - E.P. Uphill, *Who was who in Egyptology*, London 1995³, 151.

⁴ Since not all columns end at the same height, it is impossible to say how many lines have been lost at the foot of a column when it is not complete.

⁵ One cannot actually say that the present piece of papyrus was cut from a larger roll, since both the right and the left edge are too irregular.

⁶ Cf., e.g., *P. Lille* I 1 (plates I-II; 259/58 B.C.); *P. Cair. Zen.* III 59319 (plate III; 249 B.C.); *P. Cair. Zen.* III 59326 (plate V; 249 B.C.); *P. Col.* IV 75 (plate between pp. 44-45; 248-246 B.C.); *P. Cair. Zen.* III 59367 (plate XIV; 240 B.C.). In column VIII. 35 of side I mention is made of the regnal year XXXVIII which corresponds to 248/47 B.C., i.e. of the 38th regnal year of Ptolemy II. The only other Ptolemy who had a 38th regnal year is Ptolemy VIII Euergetes II, but 133/32 B.C. is too late a date for the present texts.

⁷ For the fractions of the drachma symbols with noteworthy shapes are often used. The symbol for 3 obols is a vertical line hardly curved at the top, not a double curved line as usual in the IIIrd century B.C. *M.* 1, *m.* 4 and *m.* 5 write the symbol for 4 obols with only one movement instead of with the usual two movements. The result is that the horizontal element of the symbol is at the bottom connected with the vertical line and has an oblique direction: ∟ instead of ∟̄. Similarly the symbol for 5 obols is written with only 2 movements and has the shape k instead of ∟̄. The symbol for a 1/2 obol is a short line which hardly curves, especially when it is connected with another symbol for obol(s). In our transcription of the text we print the usual forms: ∟̄ for 5 obols; ∟̄ for 4 obols; ∟̄ for 3 obols; = for 2 obols; – for 1 obol; ∟̄ for 1/2 obol; ∟̄ for 1/4 obol.

⁸ For payments to persons whose names stand in the nominative instead of in the dative, see, e.g., *P. Cair. Zen.* IV 59697; *P. Col.* IV 77.

⁹ The names are in many cases abbreviated (the abbreviations are nowhere indicated). Only when there is no alternative we have resolved the abbreviations.

now lost at the left of our present column I. The payments for the 11th started in all probability in the middle of a column, judging by the total for this day given in column I. 17 and the daily amounts usually paid. This fact implies that our text registered payments for at least one more day. The payments of a same day are on side I divided in uneven clusters with the total of each cluster given at the end. Each cluster is preceded by a name in the genitive. This could be the name of the person through whom, as a representative of the estate, the following payments were made. At the end of a day (*cf.* column V. 18-25) a recapitulation of the amounts paid through these persons is found. After each total and before the following name in the genitive, which introduces a new cluster, a payment¹⁰ to a certain Herak() is often listed which is *not* included in the total¹¹. This Herak() could be a secretary or a scribe connected with the registration of the payments made. In several instances one and the same person receives more than only one payment, sometimes paid by different representatives of the estate, (*cf.*, *e.g.*, columns I. 33 and 38; II. 21; III. 31; IV. 20). We assume that the person in question was remunerated for individual tasks and was not employed as a (permanent) servant of the estate. It is not clear to us why, when the same person receives more than only one payment, his name is sometimes repeated but sometimes the second payment is introduced by ἄλ() (*cf.*, *e.g.*, columns II. 24 and III. 1-2).

On side II each day is divided in payments received and payments made. The money received is added up and the payments made are introduced by ἀνάλωμα. The expenses made are also added up at the end of each day. It is to be noted that some entries are written in *eisthesis* while others are aligned at the left (*cf.*, *e.g.*, column II. 11, 13, 15, 16, 18). It is not to be excluded that the indented entries indicate payments made to or through the person mentioned immediately before while the unindented entries represent payments made directly by the estate itself.

Dots in front of nearly each entry (on side I)¹² and the relatively numerous corrections (on both sides) indicate that the lists were checked and were not the final versions. The purpose of these lists is not immediately obvious but we shall not go far wrong when we assume that we are dealing with expenses and receipts of a large estate comparable to the δωρεά of Apollonios centered at Philadelphia.

Side I

Column I

| | | | | | |
|----|---------------------|----|-------------|---------------|-------|
| | ± 11 lines are lost | | [• N]υμφ() | γ- | |
| | ----- | | [• 'A]μμ() | β | |
| 12 | [• C]ῖτος | βℓ | 25 | [•] 'Αβακ() | α ℓ ∟ |
| | [• . . .]. | βℓ | | [•] 'Ρόδιος | γ-∟ |
| | [• Π]υρρ() | βℓ | | [•] 'Αμμ() | γ |
| 15 | [|] | | (γίνονται) κα | |
| | [|]. | | 'Ηρακ() | / |
| | (γίνονται) μδ [ℓ] | | 30 | Κάμου | |
| | ['H]ρακ() | α | | • 'Αμμ() | γ |
| | [Κοτ]τάβου | | | • 'Αττιου() | γ∟ |
| 20 | [•] ταραχ() | βℓ | | • Παμμ(ένης) | βℓ |
| | [• .]αρι() | γ | | • 'Ρόδιος | γ- |
| | [• . . .]ι() | β- | 35 | • Φακάς | β∟ |

¹⁰ Mostly 1 drachma is paid (columns I. 18; III. 5 and 16; IV. 33; VIII. 24). In column I. 29, 3 obols are paid. In column V. 24, 4 drachmae and 3 obols, the total paid out to Herak() on the 11th, is listed and added to the total given in column V. 17 (*cf.* note *ad locum*).

¹¹ The totals are with a few exceptions (for which see the notes *ad loca*) correct (sometimes only after correction).

¹² These dots are marks of control and, therefore, do not appear in front of the totals nor in front of the payments made to Herak() nor in front of the names (in the genitive) of the persons through whom the actual payments are made.

| | | | | | |
|--------------------|-------------------------------------|--------------------|-----------|----------------------|-------------------|
| | • Ἀττιου() | γ= | | • Κόμων | β ^ρ ∠ |
| | • Ἄμμ() | γ | | (γίνονται) ρμα∠ | |
| | [•] Παμμ(ένης) | γ | 5 | Ἴρακ() | α |
| | 17 / pap., also elsewhere; μδ ex μγ | | | Νακούτου | |
| Column II | | | | • Κόμων | α ^ρ |
| ± 5 lines are lost | | | | • Ποκροῦρ(ις) | α- |
| ----- | | | | • Θέων | β ^ρ ∠ |
| 6 | |] . | 10 | • ἄλ(λη) | α ^ρ ∠ |
| | |] . | | • ἄλ(λη) | α ^ρ ∠ |
| | |] β ^ρ . | | • Μαρεν() | α ^ρ |
| | 3 lines are lost | | | • Ἀπεῦς | α=∠ |
| 12 | |] β ^ρ | 15 | • Θέων | α ^ρ ∠ε |
| | |] = | | (γίνονται) ια | |
| | • Δ[] | β=∠ | | Ἴρακ() | α |
| 15 | • Ἄμμ() | β=∠ | | Τογγοῦ(τος) | |
| | • ἄλ(λαι) | β=∠ | | • Ἄμμ() | β=∠ |
| | • Θέων | β ^ρ ∠ | | • Ἴνδδς | β ^ρ ∠ |
| | [•] Cίτος | β ^ρ | 20 | • Ἀρχιν() | α ^ρ |
| | • Ἡλιόδ(ωρος) | β ^ρ | | • Ἴνδδς | α ^ρ |
| 20 | • Μαγαί(ος) | β ^ρ ∠ | | • Ἴρην() | β ^ρ |
| | • Παμμ(ένης) | β∠ | | • Ἄμμ() | β ^ρ |
| | • Ἄμμ() | β ^ρ | 25 | • ἄλ(λη) | α=∠ |
| | • Κόμων | β ^ρ ∠ | | • Ἴνδδς | α ^ρ |
| | • Ἐράτ(ων) | γ | | • Ἀπεῦς | α ^ρ |
| 25 | • Ἄμμ() | β= | | • Ἄμμ() | α-∠ |
| | • [] |] β ^ρ | | • Πηγῆ() | α= |
| | • Δεξ() | β ^ρ | 30 | • Γλαυκ() | α= |
| | • Θέων | β ^ρ | | • Ἀπεῦς | α ^ρ |
| | • λαξδς | β ^ρ ∠ | | • Παμμ(ένης) | α ^ρ |
| 30 | • Χεσθ(ώτης) | β=∠ | | • Ἄμμ() | β ^ρ ∠ |
| | • Ἴνδδς | β=∠ | | • Μῦς | β ^ρ ∠ |
| | • κυνηγ(δς) | β ^ρ | 35 | • Ἀςῶτις | α ^ρ ∠ |
| | • Ἄμμ() | β∠ | | • Ἄμμ() | α= |
| | • ἄλ(λαι) | γ | | • Πυρρ() | β- |
| 35 | • Νυμφ() | γ-∠ | | • Ἄμμ() | β ^ρ |
| | • Πρίαμ(ος) | β ^ρ | | • Γλαυ() | β ^ρ ∠ |
| | • Δῶρος | β ^ρ ∠ | | • Ἄμμ() | β ^ρ ∠ |
| | • Αἰλοῦρ() | γ | 40 | • Φιλοκ() | β ^ρ |
| | • κυνη(γδς) | β=∠ | | 31 παμμ : π ex corr. | |
| 40 | • Ἀπεῦς | β ^ρ | Column IV | | |
| | • Κόμων | β ^ρ ∠ | | • Βοῦλος | β ^ρ |
| Column III | | | | • Εὔαρχ(ος) | α[-] |
| [• Ἐ]ράτων | β ^ρ | | | • Εὐρυμ() | α= |
| [•] ἄλ(λαι) | γ∠ | | 5 | • Ρετυ() | α= |
| | | | | • Ἄμμ() | α=∠ |

| | | | | | |
|--------------------|-------------------------------|------------------|--------------------|---|------------------------|
| | • ἄλ(λη) | α [/] | | • Ἄμμ() | α [∠] |
| | • ταριχ() | α [/] | | • Εὐμέ(νης) | α- |
| | • Ἄμμ() | α [/] ∠ | 15 | • Λυσίμ(αχος) | α- |
| | [•] Ἄπεϋς | α [/] | | (γίνονται) κς= | |
| 10 | • Ταυρ() | β- | (m. ?) | (γίνονται) τλε= (ῶν) | |
| | • ταριχ() | β- | (m. 2) | • Λυσίμ(αχος) | μ[γ [/]] δ' |
| | • Ῥετν() | β [/] ∠ | | • Κόττ(αβος) | κα |
| | • Ἀρχιν() | β [/] ∠ | 20 | • Κάμος | ρμα [∠] |
| | • Πόρος | β [/] | | • Νακούτ(ης) | ια |
| 15 | • Ἄμμ() | γ- | | • Τογγ(οῦς) | ϙζ [/] ∠ |
| | • Δεξ() | α= | | (γίνονται) τιδ [/] ∠ | |
| | • ἄλ(λη) | α [/] | | Ἡρακλ() | δ [/] |
| | • ζῦτος | α [/] | 25 | Ἄριστόβ(ουλος) | κς= |
| | • Πηγη() | α= | | (m. 1) | $\overline{\text{ιβ}}$ |
| 20 | • Παμμ(ένης) | α [/] | | Τογγοῦ(τος) | |
| | • Κηλη(τής) | α= | | • Φακᾶς | β [/] ∠ |
| | • Δεξ() | α= | | • Σκορδ() | β [/] ∠ |
| | • Γλαυκ() | α=∠ | 30 | • Ἄνδρο() | β [/] |
| | [•] ὄνος | α [/] | | • Παμμ(ένης) | β [/] ∠ |
| 25 | • Κηλη(τής) | α= | | • Μνάκων | α [/] |
| | • Ἄμμ() | α=[∠] | | • Κόμων | α [/] |
| | • ζῦτος | α=∠ | | • κιδηρ() | α [/] |
| | • Ἄμμ() | α=∠ | 35 | • Μῦς | β=∠ |
| | • Κηλη(τής) | α- | | • Παμμ(ένης) | α [/] |
| 30 | • Δεξ() | α- | | • Κριτ() | β [/] ∠ |
| | • Ἴμούθ(ης) | α-∠ | | • Ἡλιόδ(ωρος) | γ |
| | (γίνονται) πζ [/] ∠ | | | • Στοῆτ(ις) | β [/] ∠ |
| | Ἡρακ() | α | | 11 ⚡ pap. 17 ⊥ pap. 22 ^ϙ ex π 23 τιδ ex τδ | |
| (m. 2) | Ἄριστοβού(λου) | | | | |
| 35 | • Πάμφι(λος) | α=∠ | | | |
| | • Κακκ() κρ() | α | | | |
| | • Γλαυκ() | [/] ∠ | | | |
| | • Ποτᾶς κυ() | [/] | | | |
| | • ἄλ(λοι) | [/] | | | |
| 40 | • Κριτ() φρ() | [/] ∠ | | | |
| | 36 ⚡ pap. 38 ⚡ pap. 40 ⚡ pap. | | | | |
| Column V | | | Column VI | | |
| ± 6 lines are lost | | | ± 8 lines are lost | | |
| ----- | | | ----- | | |
| 7 | • Πυρρ() | [| 9 | • Π[.]. [| |
| | • Σαραπ() | β= | 10 | • Ἴνδδς | β [/] |
| | • Δῶρος | β [/] | | • Διογεν() | β |
| 10 | • Μαγαί(ος) | β= | | • Ἄμμ() | α [/] ∠ |
| | • Ἄμμ() φρ() | α [∠] | | • ἄλ(λη) | α [/] ∠ |
| | • Λυσίμ(αχος) | α= | 15 | • Αἰλουρ() | β [/] ∠ |
| | | | | • Κόμων | β [/] |
| | | | | • δοῦλος | β [/] |
| | | | | • Ἴνδδς | β [/] |
| | | | | • ταριχ() | α [/] |
| | | | 20 | • Εὔδη(μος) | α [/] ∠ |
| | | | | • Ἐλεν(ος) | β [/] ∠ |

| | | |
|----|--------------|------------------|
| | • ἄλ(λαι) | γ- |
| | • Χαιρε() | β ^ℓ ∠ |
| | • Ἄμμ() | β ^ℓ |
| 25 | • Παμμ(ένης) | α ^ℓ |
| | • Χαιρε() | β |
| | • Ἄμμ() | β ^ℓ ∠ |
| | • Μάκρ(ων) | β ^ℓ ∠ |
| | • Ἄνδρομ() | β ^ℓ |
| 30 | • Ἄμμ() | β ^ℓ ∠ |
| | • [Δ]ῶρος | β- |
| | • κυνη(γός) | β- |
| | • Φακᾶς | γ- |
| | • Κριτ() | β ^ℓ ∠ |
| 35 | • Ἄμμ() | β ^ℓ |
| | • Φιλοκ() | β ^ℓ ∠ |
| | • Ἄμμ() | α ^ℓ ∠ |
| | • κυνη(γός) | α ^ℓ |
| | • Ἄττιου() | β ^ℓ ∠ |
| 40 | • Ἄμμ() | β ^ℓ |
| | • δοῦλος | β ^ℓ ∠ |

Column VII

± 9 lines are lost

| | | |
|----|------------------|------------------|
| | ----- | |
| 10 | • Φι[λο]κ() | β= |
| | • Ἄμμ() | β= |
| | • Βοῦλ(ος) | β ^ℓ |
| | • Ἄμμ() | β ^ℓ |
| | • Παμμ(ένης) | β ^ℓ |
| 15 | • Ἄμμ() | β ^ℓ |
| | • Ῥακοτ() | β= |
| | • Τιλοφ() | β ^ℓ |
| | • Ἄμμ() | β ^ℓ ∠ |
| | • Μῦθος | β ^ℓ ∠ |
| 20 | • γυνή | β ^ℓ |
| | • Ἰρην() | β ^ℓ |
| | • Ἄμμ() | β=∠ |
| | • ἄλ(λαι) | β ^ℓ ∠ |
| | • Διογε() | β= |
| 25 | • Ταυρ() | β ^ℓ ∠ |
| | • Ἄμμ() | β ^ℓ |
| | • γαμβ(ρός) | β ^ℓ |
| | • Ταυρ() | β ^ℓ |
| | • Κίcc(ος) μι() | β ^ℓ |
| 30 | • Ἄμμ() | β |
| | • Χαιρε() | α ^ℓ ∠ |

| | | |
|----|--------------|------------------|
| | • Δῶρος | β ^ℓ |
| | • Καλαμ() | β ^ℓ |
| | • Ἄμμ() | β= |
| 35 | • Ἐράτ(ων) | β ^ℓ |
| | • Παμμ(ένης) | β= |
| | • Ἄμμ() | β ^ℓ ∠ |
| | • ταριχ() | β ^ℓ |
| | • Ἄμμ() | β ^ℓ ∠ |
| 40 | • Κίτος | β ^ℓ |
| | • Διδυ() | β ^ℓ |
| | • Ἰμούθ(ης) | α ^ℓ |
| | • Cφήξ | β=∠ |

Column VIII

± 9 lines are lost

| | | |
|---------|--------------------------------------|------------------|
| | ----- | |
| 10 | • Ἄμμ() | β ^ℓ [|
| | • ταριχ() | β ^ℓ ∠ |
| | • Ἐράτω(v) | β ^ℓ |
| | • Κριτ() | β ^ℓ ∠ |
| | • Φακᾶς | β ^ℓ |
| 15 | • Τιμη() | β |
| 16 | • Μητρ() | β ^ℓ |
| 16a | Πηγη() | β ^ℓ ∠ |
| 17 | • Κριτ() | β ^ℓ |
| 17a | Εὐμέν(ης) | β ^ℓ ∠ |
| | • Ἄμμ() | β ^ℓ |
| | • ἄλ(λαι) | β ^ℓ ∠ |
| 20 | • Ταυρ() | β- |
| | • Κόμων | β ^ℓ |
| | • Ἄμμ() | β ^ℓ |
| | (γίνονται) ρμδ=[∠] | |
| | Ἡρακ() | α |
| 25 | Κοτάβου | |
| | • Ῥετν() | β=∠ |
| | • Ἄμμ() | β=∠ |
| | • ἄλ(λη) | α ^ℓ ∠ |
| | • ἄλ(λη) | α ^ℓ ∠ |
| 30 | • Κίcc(ος) | β- |
| | • Πόρος | β- |
| | • Ἄμμ() | β= |
| | λογ(ίζονται) | β |
| | (m. ?) ιε-∠ (m. 2) (γίνονται) ιζ=[∠] | |
| 35(m.1) | ὑπ(έρ) τελῶν λη (ἔτους) η | |
| | • Χρυσο() | α ^ℓ ∠ |
| | • Κόμων | α ^ℓ |

| | | | | |
|---------------------|--|----------------------------|----|---|
| | • $\epsilon\iota\delta\eta\rho()$ | $\alpha\mathcal{L}$ | | • $\epsilon\upsilon[$ |
| | • $\tau\alpha\chi\alpha\beta()$ | $\alpha\mathcal{L} \angle$ | 25 | • $K[$ |
| 40 | • $\Lambda\eta\tau\omicron\iota(\epsilon)$ | $\alpha\mathcal{L} \angle$ | | • $\tau\alpha[$ |
| | 35 $\lambda\eta\lfloor$ pap. | | | (γίνονται) .[|
| Column IX | | | | Ἀρχιν() [|
| ± 10 lines are lost | | | | • $\Theta\acute{\epsilon}[ων$ |
| ----- | | | 30 | • $\acute{\alpha}\lambda(\lambda) [$ |
| 11 | $\Delta[$ | | | • $C\acute{\iota}\tau[ο\sigma$ |
| | • $\tau\alpha[$ | | | • $\tau\alpha\rho[ι\chi()$ |
| | • $\chi\rho\upsilon[κο\sigma()$ | | | • $\Theta\acute{\epsilon}[ων$ |
| | • $\epsilon\iota[$ | | | • $\acute{\alpha}\lambda(\lambda)$ |
| 15 | • Ἀμ[μ() | | 35 | • $\tau\alpha\rho[ι\chi()$ |
| | • $\Delta\epsilon[\xi()$ | | | • $\Delta\omega[ρο\sigma$ |
| | • $\tau\alpha\upsilon[ρ()$ | | | • $\Pi\alpha[μμ(ένη\sigma) ?$ |
| | • $\tau\alpha[ρ\iota\chi() ?$ | | | • $\Pi\tau[$ |
| | • $\Delta\epsilon[\xi()$ | | | • $\Pi.[$ |
| 20 | (γίνονται) .[| | 40 | • $\Theta\acute{\epsilon}[ων$ |
| | $\lambda[$ | | | • $\text{Bo}[\upsilon\lambda(\sigma) ?$ |
| | (γίνονται) [| | | • $\Psi.[$ |
| | Ἀμ[μ() | | | • Ἐρ[άτ(ων) ? |

Side II

Column I

Exiguous remains of figures. Opposite lines 21-27 of column II one can still decipher the following amounts :

1]β=; 3]α; 4]α; 5]α; 6]δ∠.

Column II

| | | |
|--------|--------------------------|------------------------------------|
| (m. 3) | $\overline{\iota\alpha}$ | |
| | Νακούτ(ου) | $\mu\delta\mathcal{L}$ |
| | Τογγοῦ(τος) | $\kappa\delta\mathcal{L} [\angle]$ |
| | Κάμου | $\mu\xi=$ |
| 5 | Ἀνναίου | $\kappa\theta\mathcal{L}$ |
| | (γίνονται) ρμς= | |
| | ἀνάλωμα | |
| | αἴρουσιν | \mathcal{L} |
| | Ἀνναίωι | $\iota\delta\mathcal{L}$ |
| 10 | Νακούτ(η) | θ |
| | φόρετ(ρον) | β |
| | Κάμωι | $\delta=$ |
| | χαλκ() | $\rho\iota$ |
| | Τογγοῦ(τι) | $=$ |
| 15 | χαλκ() | \varnothing |
| | χόρτος | ι |
| | Ζηνοδώρ(ωι) | \mathcal{L} |

| | | |
|--------|--|--------------------------|
| | τέλος | $\xi\varsigma-\angle$ |
| | Ἀσκλη() | α |
| 20 | (γίνονται) $\tau[. \mathcal{L} \angle] \eta\mathcal{L} \mathcal{L}'$ | |
| | $\overline{\iota\beta}$ Κάμου | $\kappa\varsigma-\angle$ |
| | Νακούτ(ου) | $\mu\epsilon-$ |
| | Δώρου | $\iota\angle$ |
| | Ἀνναί(ου) | $\lambda\alpha$ |
| 25 | (γίνονται) $\rho\iota\beta\mathcal{L}$ | |
| (m. 4) | ἀνάλωμα | |
| | Ἀνναί(ωι) | λ |
| | .[| |
| ----- | | |

Column III

| | | |
|--|--|-------------|
| | αἴρουσιν | $-\angle$ |
| | Ἡρακλεῖ πρ() | ς |
| | (γίνονται) $\omicron[\theta] \gamma' \mathcal{L} \angle$ | |

| | | | | |
|-----------|--------------------------|--------|---|-----------|
| (m. 3) | $\overline{\iota\gamma}$ | | Διονυ() μήκ(ωνος) | ζ |
| 5 | Σάμου | λα / ∟ | καργάν(αι) | ζ |
| | Νακούτ(ου) | λθ - ∟ | Κεφαλ() | ∟ |
| | Δώρου | η / ∟ | (γίνονται) σια / ∟ | |
| | Ἄνναίου | μς - ∟ | | |
| | (γίνονται) ρκε / ∟ | | 10(m.5) $\overline{\iota\epsilon}$ | |
| 10 | $[\pi = \angle]$ | | Σάμου | μζ = ∟ |
| | ἀνάλωμα | | Τογγοῦ(τος) | κη / ∟ |
| | Ἄσκλη() | λ | Δώρου | ι / ∟ |
| | Νακούτ(ηι) | ς | Νακούτ(ου) | ι / ∟ |
| | τῆι μητρ(ῖ) | η | 15 (γίνονται) ρη | |
| 15 | Ἄνναί(ωι) | ς | 16 ἀνάλωμα | |
| | Δώρωι | β | 16a . . υρτα() | α |
| | αἴρουσ[ι]γ | = | Ζηνοδόρ(ωι) | α |
| | Σάμωι | δ = | Δώρωι | β = |
| | κεραμ() | α / ∟ | Τογγ(οῦτι) | δ = |
| 20 | τέλος | μ | 20 Σάμωι | β = |
| (m. ?) | Ἄμμω() | λ | Νακούτ(ηι) | β |
| | (γίνονται) ρκε / ∟ | | (γίνονται) ιγ | |
| (m. 3) | $\overline{\iota\delta}$ | | (m. 3) $\overline{\iota\zeta}$ | |
| | Δώρου | λβ = | Τογγ(οῦτος) | ιθ = |
| 25 | Σάμου | λς / ∟ | 25 Σάμου | μζ |
| | Νακούτ(ου) | μγ / ∟ | Ἄνναί(ου) | λ |
| | Ἔρωι κνήκ(ου) | η / ∟ | (γίνονται) ρς = | |
| | Τογγοῦ(τος) κυ() | ε - | 28 (ῶν) ἀνάλωμα | |
| | (γίνονται) ρκς = ∟ | | 28a τέλος | ιθ / ∟ |
| 30 | ἀνάλωμα | | Τογγ(οῦτι) | δ = |
| | Ἄσκλη() | ριβ | 30 Σάμωι | δ = |
| | Δεξιὸς | α / ∟ | σελ() | α |
| | Ἄττιναι τελ() Ἰόνδωνι | μ | Ἄνναί(ωι) | - |
| | [N]ακούτ(ηι) | ις / ∟ | (γίνονται) [θ / ∟] κθ / ∟ | |
| 35 | φ[ό]ρετ(ρον) | ς | $\overline{\iota\zeta}$ | |
| (m. ?) | Mδς | | 35 Σάμου | μα / ∟ |
| | ράβδι(ατῆς) | | Τογγ(οῦτος) | ις = ∟ |
| | ς | | Ἄνναί(ου) | λβ |
| | 2 π pap. | | 40 (γίνονται) ρα - | |
| Column IV | | | 8 / ex α =, followed by accidental traces | 28 L pap. |
| | Δώρωι | δ = | 36 = ∟ ex / ∟ | |
| | Σάμωι | δ = | Column V | |
| | τῆι μητρ(ῖ) | δ | ἀνάλωμα | |
| | αἴρουσιν | = | Τογγ(οῦτι) | δ = |
| 5 | Ἔρωι κολ() | ζ / ∟ | Σάμωι | δ = |
| | | | Ἄνναίωι | ε |

| | | | | | | | |
|-----------|---|---|------------|--|---|----|----------------|
| 5 | Ζηνοδόρ(ωι) Ἐνιόχωι Κοννῶι τέλος (γίνονται) οδ ^ℓ | γ ℓ ν ζ ^ℓ | 10 | (γίνονται) ρκ ^ℓ ἀνάλωμα Ἄνναί(ωι) Νικίαι αἴρουσιν 15 Τογγ(οὔτι) Λυσιμ(άχωι) Cάμωι Ἄσκλη() Θάλλωι 20 (γίνονται) ν κα Νακούτ(ου) Τογγ(οὔτος) Δόρου 25 Ἄσκλη() λο(ιπαί) Τογγ(οὔτος) (γίνονται) ρη[^ℓ]= ἀνάλωμα Τογγ(οὔτι) Χα[ι]ρε() | λδ= α ^ℓ = γ= = - θ ^ℓ - = λγ ιε= κζ= ιζ ε ^ℓ \angle | | |
| 10 | ιη Δόρου Ἄρπαη() Cάμου Ἄνναί(ου) | κς \angle λ ^ℓ νζ ^ℓ \angle κζ ^ℓ \angle | 20 | ο... () Τογγ(οὔτος) (γίνονται) ρμ[ε ^ℓ \angle] `ς \angle ' ἀνάλωμα Ἄρπαη() Cάμωι 20 Cατυρ() Δόρωι κόφιν(οι) 23 αἴρουσιν 23a Ἐλέν(ωι) Ἄνναίωι 25 Ἄσκληπ() (γίνονται) ο ^ℓ | δ κβ ^ℓ ς= ς- δ= ι = δ κς= ℓ | 26 | ω pap.; ℓ ex ℓ |
| (m. 5) | ιθ Cάμου Τ[ο]γγου(τος) 30 Ἄρτί(μα) ο... () Ἄγ[ναίου] (γίνονται) [ἀ[νάλωμα ----- 22-23 between these lines accidental traces | ξε κγ- ιζ[| Column VII | Ἄσκληπ() (γίνονται) υη ^ℓ καβ Ἄδρά(στου) Νακούτ(ου) 5 Δόρου Cάμου ο... () Λυσιμά(χου) (γίνονται) ξ[δ ^ℓ] `ς- ε' | β α=ε κ[α \angle] `β' λε ^ℓ γ δ | | |
| Column VI | Τογγ(οὔτι) Ἄρτί(μαι) ο... () (γίνονται) κ[α] ^ℓ | γ ^ℓ ιδ- | 10 | ἀνάλωμα Δόρωι σελία Νακούτ(ηι) φόρετ(ρον) ἀδράφαξ(υς) 15 αἴρουσιν Cάμωι δόμα Γλαυκίαι Ἄσκλη() πρ() | ζ- α δ- γ= α - δ= `-' - ι φν ν | | |
| (m. 3) | κ̄ 5 Τογγ(οὔτος) Ἄνναίου Δόρου Cάμου Λυσιμ(άχου) | ιθ- \angle ξα ^ℓ κθ ε ε ^ℓ \angle | 5 | 26 | | | |

- 29) λαξός is not attested as a proper name. D. Foraboschi, *Onomasticon alterum papyrologicum* 177a cites SB III 7260 col. II b, 6 but this SB text has been republished as *P. Mich.* II 121 Recto II ii and there λαξός in line 6 is correctly taken as a substantive.
- 31) Ἴνδός, as proper name, is only listed by L. Zgusta, *Kleinasiatische Personennamen*, § 473 and Fr. Bechtel, *Historische Personennamen*, 55. Cf., however, Ἴνδός in *O. Bodl.* I 156 = *CPJ* I 74.
- 32) F. Preisigke, *NB* 188 cites from *SPP* XX 106, 17 (IVth century A.D.) the proper name Κυνήγιος. We assume that in the present text a payment to a hunter is made.
- 34) The in the preceding line mentioned Ἄμμ() received an extra payment without the reason being expressed. The same phenomenon occurs regularly in the present texts.
- 40) The proper name Ἄπεϋς is not attested unless we have to read Ἄπεϋς instead of Ἄμεϋς in *P. Hib.* II 282, 21.

III

- 6) The proper name Νακούτης is unattested. Cf., however, Νεχούτης *et similia* in E. Lüdeckens, *Demotisches Namenbuch* 10, 620.
- 12) Perhaps Μαρεν(καίμις) *vel simile*. Instead of Μαρεν() a reading Μαρεϊ() cannot be excluded.
- 20) Ἄρχιν() : here and elsewhere perhaps Ἄρχιν(ικος) or Ἄρχιν(ος).
- 28) A proper name Πηγῆ is listed in W. Pape-G. Benseler, *op. cit.*, 1190. However, only very few female persons occur in the present text and we therefore prefer not to resolve the proper name. No substantive starting with the letters πηγῆ (except πηγῆ = "fount, source") is as yet attested.
- 29) Although in line 18 of column VII of side II the name Γλαυκίας is written out in full we cannot be sure that the letters γλαυκ here and in column IV.23,37 and the letters γλαυ in column III.38 have to be resolved to the same name. Cf. note to column II. 27.
- 33) Μῦς (also column V.35 and Side II column III.36) is a Carian name which occurs relatively often in Memphis. Cf. L. Robert, *Hellenica* 8, 1950, 32ff.; L. Zgusta, *op. cit.*, § 996. Cf. also D.J. Thompson, *Memphis under the Ptolemies*, Princeton 1988, 93ff.
- 34) The proper name Ἀκῶτις is unattested. Cf., however, the well attested proper names Ἀκῶς and Ἀκωτία in *P. Petrie* III 21b, 11 = *M. Chrest.* 3, 11.

IV

- 2) The restauration [-] is made necessary by the total in line 32.
- 3) Probably Εὔρυμ(έδων) or Εὔρυμ(ήδης).
- 4) No proper name (or substantive) starting with the letters ρετυ is known to us. Instead of Ῥετυ() a reading Ῥεϊ() is not to be excluded.
- 15) Above the 2nd μ of the proper name traces of ink. We think that they are accidental traces rather than a letter.
- 32) The total of the amounts listed in lines 18 through 40 of column III and lines 1 through 31 of column IV given in this line is 10 drachmas short. It should have been ϙζζ/ζ as also becomes clear from column V 22 where the π is corrected to ϙ.
- 36) F. Preisigke, *NB* 157 cites from the late byzantine texts *P. Lond.* IV 1430, 45 and 1558, 17 the proper name Κακκάκ. It is not to be excluded that the scribe wrote one κ too much, since in both Hellenistic and Roman times several proper names starting with the letters κακ are attested.
- κρ() : we do not know how to resolve this abbreviation. It seems to us that behind it lurks a qualification of the person just mentioned. The same goes for κυ() in line 38, for φρ() in line 40 of this column and line 11 of column V, μι() in column VII. 29.
- 38) The proper name Ποτῶς is unattested.

V

- 17) This total is the sum of the payments made through the individual representatives during the 11th of the month and those made to Herak() during the same day. 335 drachmae 2 obols = 43 dr. 4 ob. (column I.17) + 21 dr. (column I.28) + 141 dr. 1/2 ob. (column III.4) + 11 dr. (column IV.15) + 87 dr. 4 1/2 ob. (column IV.32) + 26 dr. 2 ob. (column V.16) + 4 dr. 3 ob. paid to Herak() (1 dr. : column I.18 + 3 ob. : column I.29 + 1 dr. : column III.5 + 1 dr. : column IV.16 + 1 dr. : column IV.33). This total of 335 drachmae 2 obols was written down before 43 drachmae 4 obols (column I.16 and column V.18) was changed to 44 drachmae and 87 drachmae 4 1/2 obols (column IV.32 and column V.22) to 97 drachmae 4 1/2 obols.
- 18-25) Recapitulation of the amounts paid during day 11.
- 23) τιδζ/ζ is corrected from τιδζ/ζ after πζζζ/ζ in line 22 had been corrected to ϙζζζ/ζ. The sub-total is 1/2 obol short.
- 29) The proper names Σκορδῆς and Κόρδικος exist. A payment for κόρδ(ον) = "garlic" is not to be excluded.
- 34) In F. Preisigke, *NB* 383 the proper name Cίδηρος is listed. This proper name is, however, rare and often dubious (cf. A. Bernand, *De Koptos à Kosseir*, no. 73, 2 note). It, therefore, seems more likely that a payment for Cίδηρος or to a Cίδηροργός *vel simile* was made.

VI

- 17) The proper name Δοῦλος is only attested in the Roman period and we, therefore, prefer δοῦλος. For the proper name Δοῦλος, cf. J.A. Straus, *ZPE* 78, 1989, 147f.
- 28) Μάκρ(ων) is to be preferred to Μάκρ(όβιος), Μάκρ(ίνος) or Μάκρ(ος) which are only attested in the Roman period.

VII

- 16) No proper name (or substantive) starting with the letters ρακοτ is known to us.
 17) Possible is also Cίλφη, a female proper name. No name starting with the letters κίλφη is, however, attested.
 20) Possibly the wife of Mythos mentioned in the previous line is meant.
 27) Possibly the son-in-law of Amm() mentioned in the previous line is meant.

VIII

- 16a/17a) Noteworthy is the absence of the control dot in front of the two names added interlinearly.
 33) Two drachmae are registered but not yet paid. For this meaning of λογίζω, cf. F. Preisigke, *WB II*, s.v.
 34) ιε-∟ is the total of the sums listed in lines 26 through 32. It is 1/2 obol short. ιζ=[∟] has been corrected from ιζ-∟. Cf. the preceding number ιε-∟ to which the 2 drachmae of line 33 were added.
 35) Palaeographically a reading ὑποτελῶν λη (ῶν) η or ὑπ(ερ) τελῶν λη (ῶν) η is defensible. If this is the correct reading we are, however, unable to offer an explanation.
 36) The substantive χρυσός is excluded in view of the small payment made. The proper name Χρυσός(τρατος) seems most likely. The proper names Χρυσός and Χρυσόστομος are only attested in a later period.
 39) A proper name (or substantive) starting with the letters ταχαβ is unknown to us. Cf., however, the proper name Ταχβάτις.
 40) The text does not present itacisms. Therefore, it seems unlikely to resolve Λητοί(δης), *lege* Λητοεί(δης).

IX

- 11) Since Δ[] is written in *ekthesis* and there is no control dot in front of it, we assume that with this line a new cluster of payments, made through a certain Δ[], starts. This cluster runs up till line 22.
 12) Possibly τα[ριχ()] but a proper name starting with Τα[], e.g., Ταυρ(), is not to be excluded. The same goes for line 26.
 14) Cί[τος/(τίτος), Cί[λφη()] [cf. column VII. 17] or cι[δηρ()]?
 18) Since we have Τάυ[ρ()] in the preceding line 17 a reading and supplement τα[ριχ()] is likely.
 21) Perhaps we have to read and supplement λ[ογ(ίζονται)] as in column VIII.33. Λοιπαί is normally written Ϟ or ϟ.
 22) In this line we expect the total of the payments listed in lines 12 through 19 with the sum registered in line 21 added.
 23/28) Cf. note to line 11.

Side II

II

- 2ff.) That the first entries of each day on this side of the papyrus (up till the first total) are payments made by the persons mentioned becomes apparent from the fact that their names are given in the genitive.
 5) Ἄνναϊος is a semitic proper name. Cf. H. Wuthnow, *Semitische Menschennamen*, 23 and *CPJ III* p.169. For Semites at Memphis, cf. D.J. Thompson, *op. cit.*, 85f., 97ff.
 7) For the use of the singular ἀνάλωμα instead of the plural, cf., e.g., *P. Cair. Zen. IV* 59799, 6 etc.
 8) αἴρουσιν : this payment is made to unknown persons who transported something (the alternative αἴροῦσιν makes no sense). The payments made in connection with this regularly appearing entry are rather small.
 13/15) These entries are written in *eisthesis*. Since the sums paid are rather high, it seems more likely that we have payments for χαλκ(ός), χαλκ(ία) or χαλκ(ώματα) rather than for a χαλκουργός *vel simile*.
 21) Κάμου κς-∟ has been added next to ιβ after the other entries of this cluster (lines 22-24) had already been written.

III

- 10) We do not know the meaning of this deleted number.
 14) τῆι μητρ(ί) : cf. column IV.3. The use of the article indicates that a specific mother is meant. Probably the mother of the person for whom these texts were drawn up.
 19) Since this entry is written in *eisthesis*, there can be no question here of a person. One has to resolve κεράμι(ον) *vel simile*.
 22) / = (γίνονται) has been written twice. The upper stroke seems to have been deleted by abrasion.
 32) Interchange of nominative and dative is not unusual in similar lists. Cf., e.g., *P. Col. IV* 77 and *P. Cair. Zen. IV* 59697.
 33) τελ() : τέλ(ου) or τελ(ώνη) ? It is not clear in which connection the interlinearly written name stands to this entry. Was it perhaps meant to replace the name Ἀττίνα ?

IV

- 9) To the right of the number accidental traces.
 16a) Perhaps Ἄμυρτα() . It is, however, difficult to resolve Ἄμυρτα(ίω) in view of the diphthong.
 28a) This addition forced the scribe to correct his total in line 33.
 31) Since this entry is indented, we assume that we are not dealing with a proper name. We do, however, not know for certain which word lurks behind this abbreviation (e.g., *κέλινον/κελία* [as in column VII.11 where the same amount of 1 drachma is paid]) but cf. column VII.11 note.

V

- 6) The proper name Ἡνίοχος is well attested (*cf. CPR XVIII 4, 69-70 note*). The substantive ἡνίοχος is, however, not to be excluded.
- 7) The proper name Κόννος is listed by F. Preisigke, *NB 180*. It is, however, more likely that Κονωῶ is the dative of the more common proper name Κονωῶς (*cf. E. Mayser, Grammatik I² 2, 35*).
- 12) Ἄρραη(): Ἄρραή(σεως) or Ἄρραή(τιος). Ἄρραητίων is a name typical of the Roman period.
- 15) Our original reading was ὁ παρ(ᾶ) Τογγ(οὔτος). However, since all the names of the persons who pay stand in the genitive, we rejected that reading.
- 20) Ἐατυρ(): Ἐατύρ(ωι) or Ἐατυρ(ίωνι).
- 26) The total of the expenses for the 18th amounts to 80 drachmas 4 obols and the total as given in this line is 10 drachmas short.
- 30) ο.() : *cf. the note to column VII.6.*

VI

- 26) Toggus still has to pay 5 drachmas 3 1/2 obols. This still to be collected amount is nevertheless included in the total of line 27.
- 27) The correction is the result from the correction in line 26 where an original ℓ was altered into a ℓ̄.

VII

- 3) Ἄδρά(του) α=ε was added afterwards and this addition brought with it the correction of the total in line 8.
- 4) The number was corrected before the addition (line 8) was made.
- 6) Our original reading was Κάμου ὀπώρ(α) = "from Samos for fruit". The reading ὀπώρ(α) fits the traces here and in column VIII.27 well but not the ones preserved in columns V.30 and VI.2 where the same word seems to appear.
- 11) *LSJ* cites the genitive plural κελίων ("dub. sens.") from *P. Mich. Zen. 84,7* and *P. Oxy. III 520, 30* (read "13"). The editors of *P. Oxy. III 520* list κελίων in their index X (p.334b) and refer in their note on line 13 to the word καλία = "basket" to be found in Hesychius. The editor of *P. Mich. Zen. 84* proposes reluctantly the meaning "sheet".
- 14) *LSJ* cite ἀ/ᾶδράφαξυς as a spelling of the word ἀτράφαξυς = "orach", *Atriplex rosea*, a kitchen vegetable. This word appears here for the first time in the papyri. It should be noted that this entry is not indented and we may be dealing with a to date not yet attested proper name although it does not show similarity with attested proper names. On the other hand, it is impossible to read Ἄδρά(τωι) φαξ() (*cf. line 3 of this column*), since no word starting with the letters φαξ is attested.
- 17) Ἄ δόμα is a "gift" (*cf. WB IV, s.v.*). The translation of this word in the *P. Petrie III 42 C 1,4* with "Zahlung" (*WB I, s.v.*) or "payment" (*LSJ s.v.*) is not absolutely warranted.
- 19) Το Ασκλη() 600 drachmas were paid. Originally the scribe noted only 550 drachmas = φν. Instead of changing φν to χ he simply added a ν after φν : 550 + 50 = 600 drachmas.
- 21-22) There seem to have been arrears in the payment of τέλος. Here, on the 22nd, the τέλος is paid up to and including the 19th.
- 22) The ∟ was deleted after the total (line 23) had been established.
- 24) This total represents the sum of the total of the payments made on the 21st (line 2) and the 22nd (line 23). The addition was made to establish how much money had been spent. In line 25 the remainder is given.
- 26) The papyrus is broken away after -. It is not to be excluded that we have to read and supplement ξς-[ε. In that case we are dealing with the correct total of the payments for the 22nd listed in lines 3 through 7. The person who controlled the payments may have calculated the correct total of these entries, jotted it down at the bottom of the page, and only then have corrected the wrong total noted in line 8.

Since column VIII starts with the payments received on the 23rd, it seems probable that no other entries were lost below this line.

VIII

- 4) A reading ξένου in this line and ξένω in line 8 is not to be excluded.
- 6) The amounts listed in lines 2 through 5 amount to 74 drachmas 3 obols. The total as given in this line is 2 obols too high.
- 11) This entry is strange. If we are dealing with the proper name Ταγής we have to assume that a nominative instead of a dative was written. If we print ταγής = "ration" (as we have done in our text in view of the small amount paid) a genitive instead of a nominative was used.
- 25) οἰναγεῖα = wine-jars occur to date in the papyri only in *PSI IV 428* and *PSI VII 858 + P. Cair. inv. JE 59639*, both texts from the Zenon Archive: *cf. Papyrologica Lupiensia 2, 1993, 45.*
- 27ff.) The entries for the 25th, both receipts and expenses, have been lost at the bottom of this and at the top of the following column. Of this following column, after 7 or 8 lost entries, we can still see, written in *ekthesis*, the date κ[ς].

1. ...
 2. ...
 3. ...
 4. ...
 5. ...
 6. ...
 7. ...
 8. ...
 9. ...
 10. ...
 11. ...
 12. ...
 13. ...
 14. ...
 15. ...
 16. ...
 17. ...
 18. ...
 19. ...
 20. ...
 21. ...
 22. ...
 23. ...
 24. ...
 25. ...
 26. ...
 27. ...
 28. ...
 29. ...
 30. ...
 31. ...
 32. ...
 33. ...
 34. ...
 35. ...
 36. ...
 37. ...
 38. ...
 39. ...
 40. ...
 41. ...
 42. ...
 43. ...
 44. ...
 45. ...
 46. ...
 47. ...
 48. ...
 49. ...
 50. ...
 51. ...
 52. ...
 53. ...
 54. ...
 55. ...
 56. ...
 57. ...
 58. ...
 59. ...
 60. ...
 61. ...
 62. ...
 63. ...
 64. ...
 65. ...
 66. ...
 67. ...
 68. ...
 69. ...
 70. ...
 71. ...
 72. ...
 73. ...
 74. ...
 75. ...
 76. ...
 77. ...
 78. ...
 79. ...
 80. ...
 81. ...
 82. ...
 83. ...
 84. ...
 85. ...
 86. ...
 87. ...
 88. ...
 89. ...
 90. ...
 91. ...
 92. ...
 93. ...
 94. ...
 95. ...
 96. ...
 97. ...
 98. ...
 99. ...
 100. ...

1. ...
 2. ...
 3. ...
 4. ...
 5. ...
 6. ...
 7. ...
 8. ...
 9. ...
 10. ...
 11. ...
 12. ...
 13. ...
 14. ...
 15. ...
 16. ...
 17. ...
 18. ...
 19. ...
 20. ...
 21. ...
 22. ...
 23. ...
 24. ...
 25. ...
 26. ...
 27. ...
 28. ...
 29. ...
 30. ...
 31. ...
 32. ...
 33. ...
 34. ...
 35. ...
 36. ...
 37. ...
 38. ...
 39. ...
 40. ...
 41. ...
 42. ...
 43. ...
 44. ...
 45. ...
 46. ...
 47. ...
 48. ...
 49. ...
 50. ...
 51. ...
 52. ...
 53. ...
 54. ...
 55. ...
 56. ...
 57. ...
 58. ...
 59. ...
 60. ...
 61. ...
 62. ...
 63. ...
 64. ...
 65. ...
 66. ...
 67. ...
 68. ...
 69. ...
 70. ...
 71. ...
 72. ...
 73. ...
 74. ...
 75. ...
 76. ...
 77. ...
 78. ...
 79. ...
 80. ...
 81. ...
 82. ...
 83. ...
 84. ...
 85. ...
 86. ...
 87. ...
 88. ...
 89. ...
 90. ...
 91. ...
 92. ...
 93. ...
 94. ...
 95. ...
 96. ...
 97. ...
 98. ...
 99. ...
 100. ...

P. Cairo inv. JE 51509